

SIEMENS

SIRIUS

Urządzenie łagodnego rozruchu 3RW30

Sanftstarter 3RW30

Soft starter 3RW30

Démarrreur progressif 3RW30

Arrancador suave 3RW30

Avviatore dolce 3RW30

Chave de partida suave 3RW30

Yumuşak yol verici 3RW30

Прибор для плавного запуска 3RW30

3RW30 1

3RW30 2

3RW30 3

3RW30 4



EN/IEC 60947-4-2

PL	Urządzenie łagodnego rozruchu 3RW30 Instrukcja użytkownika — Nr zamówieniowy: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Rysunki	Strona 2 - 3 20 - 21
DE	Sanftstarter 3RW30 Betriebsanleitung — Bestell-Nr.: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Grafiken	Seite 4 - 5 20 - 21
EN	Soft starter 3RW30 Operating Instructions — Order No.: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Graphics	Page 6 - 7 20 - 21
FR	Démarrreur progressif 3RW30 Instructions de service — N° de référence : 3ZX1012-0RW30-2DA1 Graphiques	Page 8 - 9 20 - 21
ES	Arrancador suave 3RW30 Instructivo — Referencia: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Gráficos	Página 10 - 11 20 - 21
IT	Avviatore dolce 3RW30 Istruzioni operative — N° di ordinaz.: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Grafiche	Pagina 12 - 13 20 - 21
PT	Chave de partida suave 3RW30 Instruções de Serviço — N° de enc.: 3ZX1012-0RW30-2DA1 Gráficos	Página 14 - 15 20 - 21
TR	Yumuşak yol verici 3RW30 İşletme kılavuzu — Sipariş no.: 3ZX1012-0RW30-2DA1 grafikler	Sayfa 16 - 17 20 - 21
PY	Прибор для плавного запуска 3RW30 Инструкция по эксплуатации — № для заказа: 3ZX1012-0RW30-2DA1 графики	Страница 18 - 19 20 - 21

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET) Fax: +49 (0) 911-895-5907
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance
Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Urządzenie łagodnego rozruchu 3RW30 1, 3RW30 2, 3RW30 3, 3RW30 4

Polski

Przeczytaj i zrozum poniższą instrukcję przed montażem, uruchomieniem i eksploatacją.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie. Może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Wyłącz i zablokuj zasilanie przed pracą przy urządzeniu.

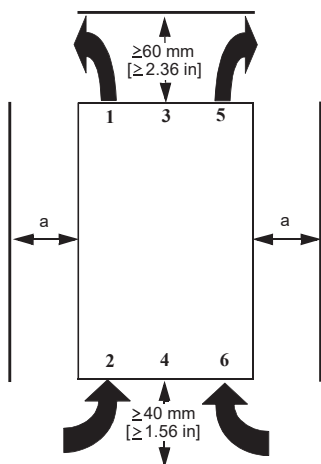
OSTRZEŻENIE

Niezawodne funkcjonowanie urządzenia jest zapewnione tylko z autoryzowanymi komponentami.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie. Może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Aby uniknąć porażenia lub oparzenia, nie dotykać zacisków urządzenia, gdy jest ono pod napięciem. Zaciski wyjściowe są pod napięciem nawet wtedy, gdy urządzenie jest WYŁĄCZONE.

Odstępy wolnostojących urządzeń (instalacja w rzędzie – patrz instrukcja urządzenia).



a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

UWAGA

Należy pozostawić odpowiednią ilość wolnego miejsca, aby zapewnić cyrkulację powietrza chłodzącego z dołu do góry jednostki.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko uszkodzenia mienia. Upewnij się, że żadne płyny, kurz lub elementy przewodzące nie mają dostępu do środka urządzenia.

UWAGA

Temperatura powietrza otaczającego – wartość przypisana do urządzeń otwartych, która odnosi się do maksymalnej temperatury powietrza otaczającego bezpośrednio urządzenie, wewnątrz ostatniej obudowy.

Przegląd wyświetlacza

		Diody LED na urządzeniu 3RW30		Styk pomocniczy
		Urządzenie łagodnego rozruchu		
3RW30	URZĄDZENIE (ziel / czer / żół)	STAN / BOCZNIKOWANIE / USZKODZENIE (ziel / czer)	13 14 (WŁĄCZONA)	
$U_s = 0$		●	●	
Stan pracy	IN			
Wyłączony	0	☀ ziel	●	
Rozruch	1	☀ ziel	◐ ziel	
Bocznikowanie	1	☀ ziel	☀ ziel	
Błąd				
Nieodpowiednie napięcie zasilające elektronikę		●	☀ czer	
Przeciążenie bocznika		☀ żół	☀ czer	
- Brak napięcia zasilającego - Uszkodzenie fazy, brak obciążenia		☀ ziel	☀ czer	
Uszkodzenie urządzenia		☀ czer	☀ czer	

LED display					
●	☀	◐	ziel =	czer =	żół =
wyłączona	włączona	miga	zielone	czerwone	żółte

Instrukcje szybkiego uruchomienia

OSTRZEŻENIE

Ryzyko uszkodzenia mienia

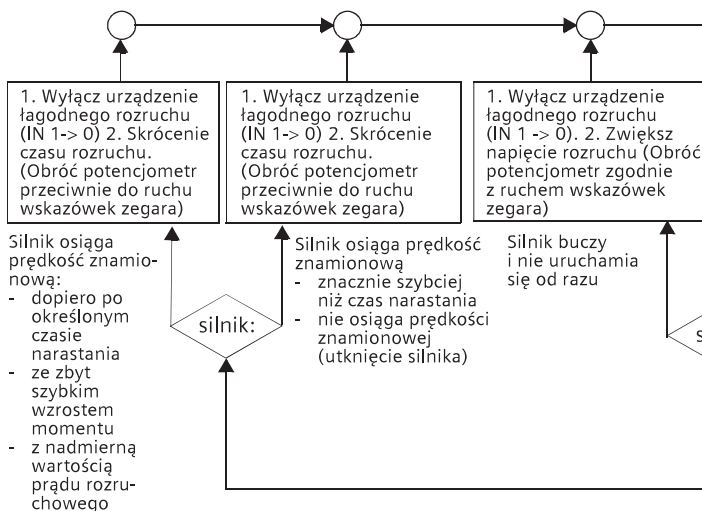
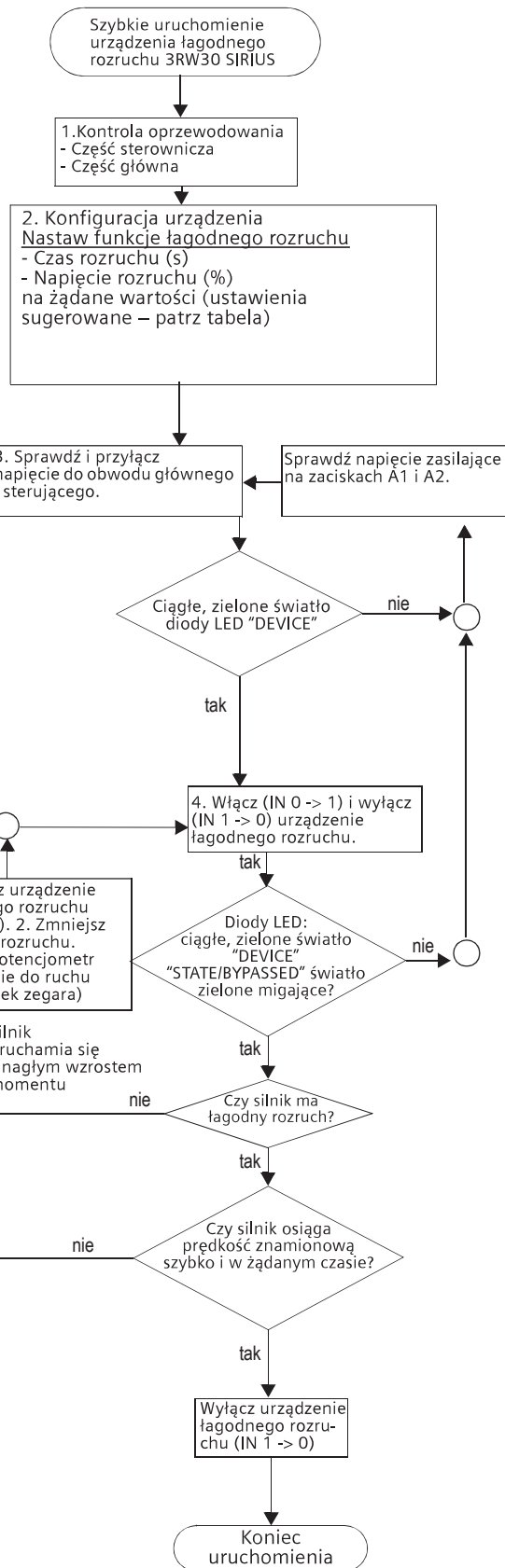
Przyłączenie do nieprzypisanych zacisków jest niedozwolone.

Parametry rozruchu	Sugerowane ustawienie	
Zastosowanie	Napięcie początkowe %	Czas rozruchu
Taśmociąg	70	10
Przełożnik wałkowy	60	10
Sprężarka	50	20
Mały wentylator	40	20
Pompy	40	10
Pompy hydrauliczne	40	10
Mieszadła	40	20

OSTRZEŻENIE

Ryzyko uszkodzenia mienia.

Proszę wziąć pod uwagę częstość łączeń (patrz katalog danych technicznych). Jeżeli częstość łączeń jest za duża, może dojść do uszkodzenia urządzenia łagodnego rozruchu.



Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.

Deutsch

⚠ GEFAHR

Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.
Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

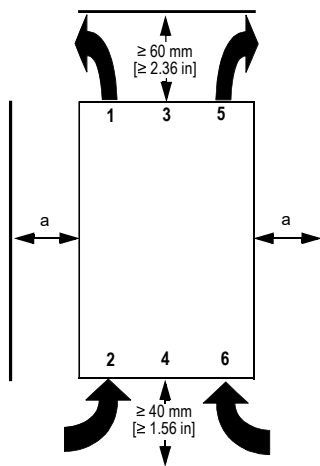
VORSICHT

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!

⚠ GEFAHR

Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.
Um elektrischen Stromschlag oder Verbrennungen zu vermeiden, dürfen die Klemmen des Motorsteuergeräts nicht berührt werden, wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird. An den Ausgangsklemmen steht auch im AUS-Zustand des Motorsteuergeräts Spannung an.

Einbauabstände in Einzelaufstellung (Dicht-an-dicht-Aufstellung siehe Sanftstarter-Handbuch)



ACHTUNG

Beachten Sie beim Einbau des Geräts die angegebenen Abstände, damit genügend Luft für Kühlung zirkulieren kann. Das Gerät wird von unten nach oben belüftet.

VORSICHT

Gefahr von Sachschäden.
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit, kein Staub oder leitender Gegenstand in den Sanftstarter gelangt.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Anzeigenübersicht

		LED-Anzeigen 3RW30		Hilfskontakt
		Sanftstarter		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
U _s = 0		●	●	— / —
Betriebszustand	IN			
Aus	0	☀ gn	●	— / —
Anlauf	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Fehler				
Versorgungsspannung Elektronik unzulässig		●	☀ rd	— / —
Bypass-Überlastung		☀ ylw	☀ rd	— / —
- fehlende Lastspannung - Phasenausfall, fehlende Last		☀ gn	☀ rd	— / —
Gerätefehler		☀ rd	☀ rd	— / —

Anzeige der LEDs					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
aus	ein	blinkend	= grün	= rot	= gelb

Schnellinbetriebnahmeanleitung

VORSICHT

Gefahr von Sachschäden.

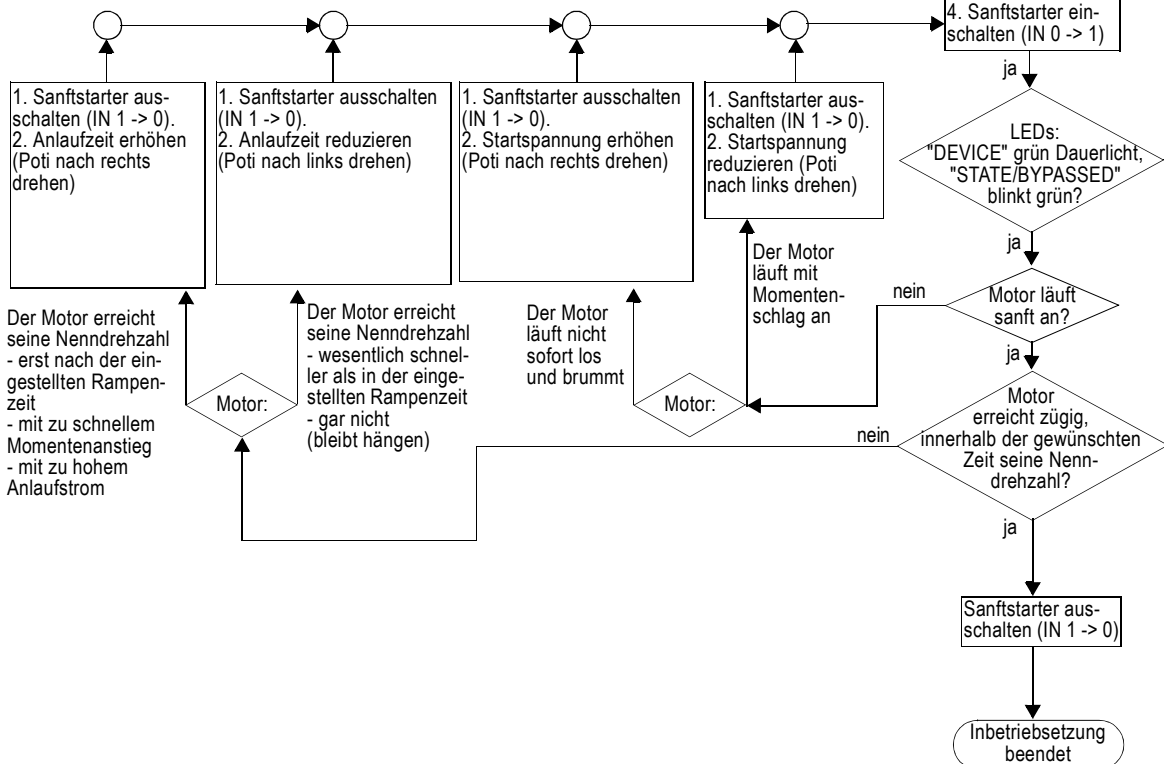
Anschluss an nicht belegte Klemmen ist unzulässig.

Einstellungsvorschlag	Anlauf Parameter	
	Startspannung %	Anlaufzeit s
Applikation		
Förderband	70	10
Rollenförderer	60	10
Kompressor	50	20
kleiner Ventilator	40	20
Pumpe	40	10
Hydraulikpumpe	40	10
Rührwerk	40	20

VORSICHT

Gefahr von Sachschäden.

Beachten Sie die Schalthäufigkeit (siehe techn. Daten Katalog). Eine zu hohe Schalthäufigkeit kann den Sanftstarter beschädigen.



Schnellinbetriebnahme
3RW30 SIRIUS
Sanftstarter

1. Verdrahtungskontrolle
- Steuerteil und
- Leistungsteil

2. Gerät parametrieren
Sanftstartfunktion
- Anlaufzeit (s)
- Startspannung (%)
auf gewünschte Werte einstellen (siehe Tabelle
Einstellungsvorschlag).

3. Spannungen im Steuer-
und Hauptstromkreis über-
prüfen und zuschalten.

Versorgungsspannung an
Klemme A1 und A2
kontrollieren.

LED "DEVICE"
grünes Dauerlicht?

4. Sanftstarter ein-
schalten (IN 0 -> 1)

LEDs:
"DEVICE" grün Dauerlicht,
"STATE/BYPASSED"
blinkt grün?

Motor läuft
sanft an?

Motor
erreicht zügig,
innerhalb der gewünsch-
ten Zeit seine Nenn-
drehzahl?

Sanftstarter aus-
schalten (IN 1 -> 0)

Inbetriebsetzung
beendet

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

⚠ DANGER

Hazardous voltage.
Will cause death or serious injury.
 Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.

CAUTION

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

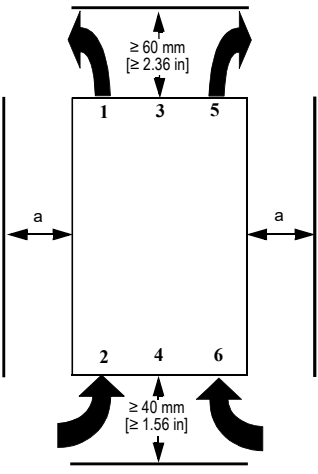
⚠ DANGER

Hazardous voltage.
Will cause death or serious injury.
 To avoid electrical shock or burn, do not touch soft starter terminals when voltage is applied to the soft starter. Output terminals will have voltage present even when soft starter is OFF.

CAUTION

To avoid electrical shock or burn, do not touch soft starter terminals when voltage is applied to the soft starter. Output terminals will have voltage present even when soft starter is OFF.

Stand-alone installation spacings (see soft starter manual for side-by-side installation)



NOTICE

Leave sufficient free space to ensure that the air required for cooling purposes can circulate from the bottom to the top of the unit.

CAUTION

Risk of damage to property.
 Ensure that no liquids, dust or conductive parts enter the soft starter.

NOTE

Surrounding air temperature - A rating assigned to open type equipment that refers to the maximum ambient temperature of air immediately surrounding the equipment inside of the ultimate enclosure.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
- 3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Display overview

		LED displays on 3RW30		Auxiliary contact
		Soft starter		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$		●	●	— / —
Operating state	IN			
OFF	0	☀ gn	●	— / —
Start-up	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Error				
Supply voltage electronics invalid		●	☀ rd	— / —
Bypass overload		☀ ylw	☀ rd	— / —
- Missing supply voltage - Phase failure, no load		☀ gn	☀ rd	— / —
Device fault		☀ rd	☀ rd	— / —

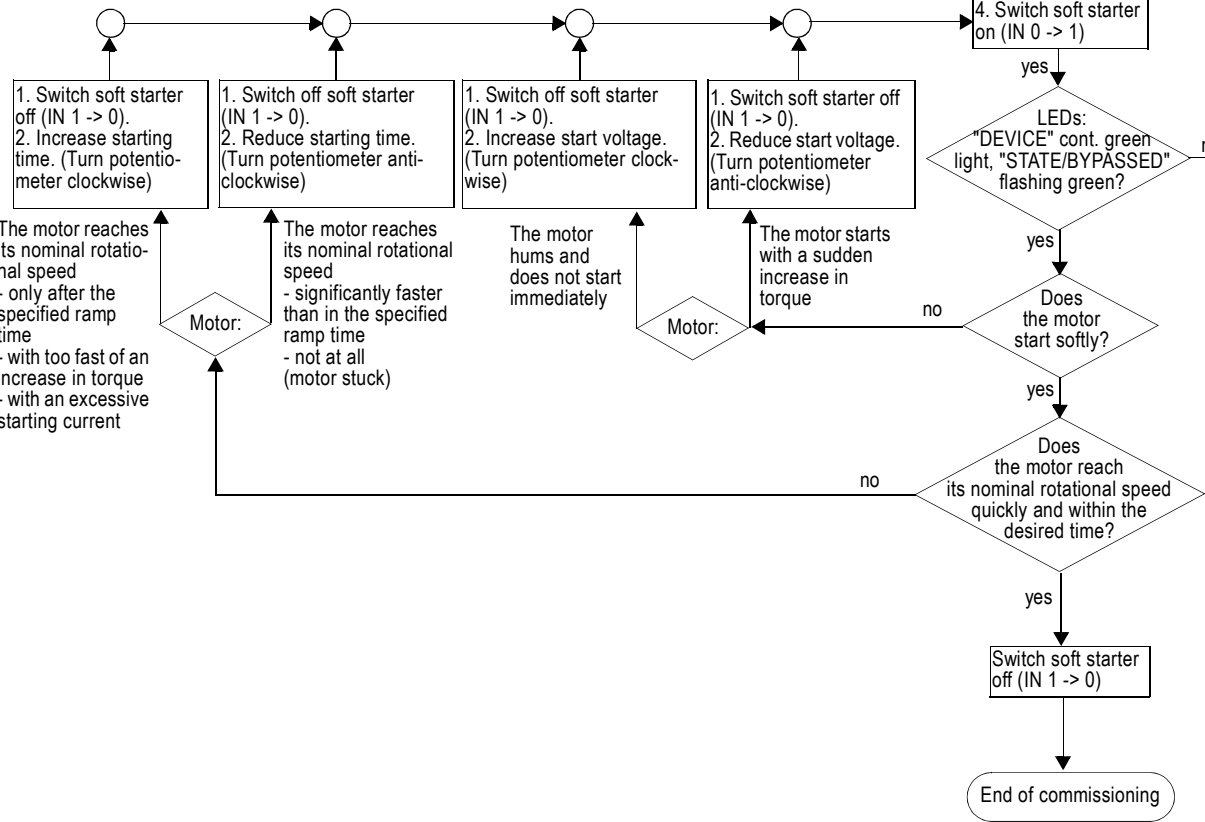
LED display			gn	rd	ylw
●	☀	◐	=	=	=
OFF	ON	flashing	green	red	yellow

Quick commissioning instructions



CAUTION
Risk of damage to property.
 Connection to an unassigned terminal is not permitted.



Suggested setting	Startup parameters	
Application	Start voltage %	Starting time s
Conveyor belt	70	10
Roller conveyor	60	10
Compressor	50	20
Small fan	40	20
Pumps	40	10
Hydraulic pump	40	10
Stirrers	40	20

CAUTION
Risk of damage to property.
 Please take the switching frequency into consideration (see techn. data catalog).
 If the switching frequency is too high, it could damage the soft starter.

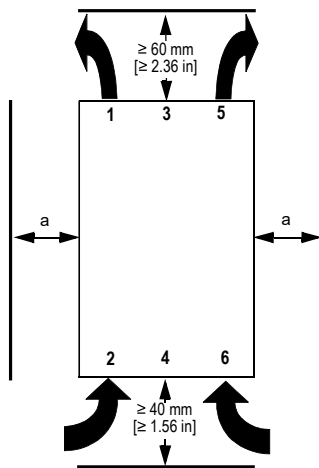


Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.

	⚠ DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.	PRUDENCE
			

	⚠ DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Pour éviter tout risque d'électrocution ou de brûlures, ne pas toucher les bornes du démarreur lorsque celui-ci est sous tension. Les bornes de sortie sont sous tension même lorsque le démarreur est hors tension.
		

Distances de montage pour installation séparée (installation juxtaposée, voir le manuel système Démarreurs progressifs)



IMPORTANT
Respecter un espace libre suffisant pour assurer la circulation de l'air nécessaire au refroidissement, qui se fait par ventilation du bas vers le haut.

PRUDENCE
Risque de dommages matériels. Veuillez à ce que ni liquide, ni poussière ou objet conducteur ne puisse pénétrer dans le démarreur progressif.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
 3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Vue d'ensemble des affichages

		LED de signalisation 3RW30		Contact auxiliaire
		Démarrateur progressif		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$		●	●	— / —
Etat de fonctionnement	IN			
Arrêté	0	☀ gn	●	— / —
Démarrage	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Défauts				
Tension d'alimentation de l'électronique incorrecte		●	☀ rd	— / —
Surcharge bypass		☀ ylw	☀ rd	— / —
- tension de charge manque - coupure de phase, charge non raccordée		☀ gn	☀ rd	— / —
Défaut sur l'appareil		☀ rd	☀ rd	— / —

Affichage des LED					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
=	=	=	=	=	=
éteinte	allumée	clignotante	verte	rouge	jaune

Instructions de mise en service rapide

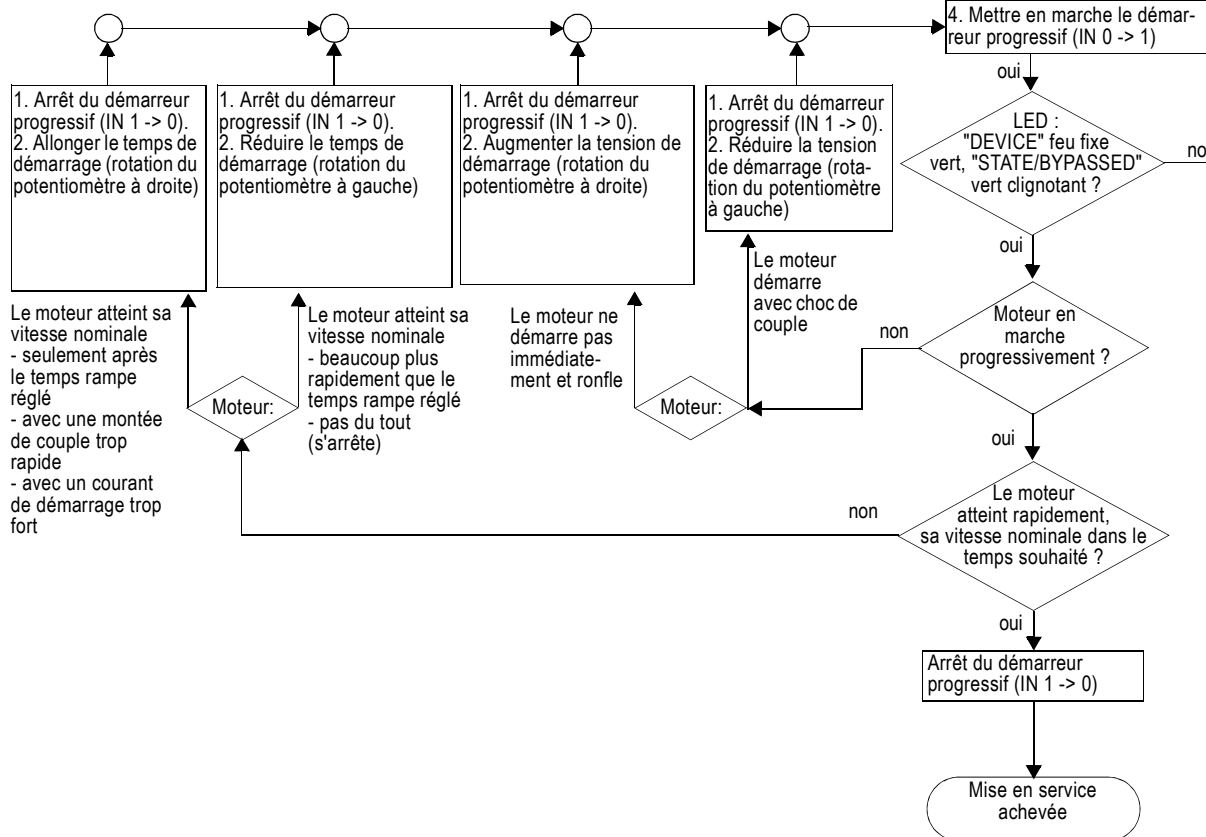
PRUDENCE

Risque de dommages matériels.
Un raccordement aux bornes libres est inadmissible.

Application	Paramètres de démarrage	
	Tension démarrage %	Temps démarrage s
Convoyeur	70	10
Convoyeur à rouleaux	60	10
Compresseur	50	20
Petit ventilateur	40	20
Pompe	40	10
Pompe hydraulique	40	10
Malaxeur	40	20

PRUDENCE

Risque de dommages matériels.
Veuillez respecter la fréquence de manœuvres (voir les caractéristiques techniques dans le catalogue).
Une fréquence de manœuvres trop élevée risque d'endommager le démarreur progressif.



Français

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.

⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

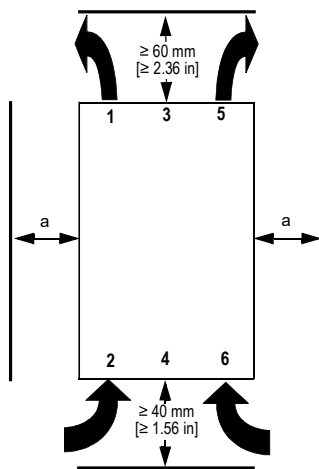
⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.
Para evitar todo riesgo de electrocución o de quemaduras, no tocar los bornes del arrancador mientras estén bajo tensión. Los bornes de salida están bajo tensión aunque el arrancador esté desconectado (OFF).

PRECAUCIÓN

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Distancias de montaje para instalación simple (para instalación junto a otros aparatos, ver manual Arrancadores suaves)



ATENCIÓN

Deje espacio libre suficiente para garantizar la circulación del aire necesario para el enfriamiento, que se realiza por ventilación de abajo hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales.
Preste atención de que no pueda ingresar líquido, polvo o algún objeto conductor al interno del arrancador suave.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Resumen de las indicaciones

	Indicadores LED 3RW30		Contacto auxiliar
	Arrancador suave		
3RW30	DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$	●	●	
Estado operativo	IN		
Desconectado	0 ●	●	
Arranque	1 ●	◐ gn	
Bypassed	1 ●	● gn	
Fallo			
Tensión de alimentación de la electrónica inadmisibile	●	● rd	
Sobrecarga de bypass	● ylw	● rd	
- Falta de tensión de red - Corte de fase, falta de carga	● gn	● rd	
Fallo del equipo	● rd	● rd	

Indicación de los LEDs					
●	◐	◑	gn =	rd =	ylw =
Apagado	Encendido	Intermitente	verde	rojo	amarillo

Instrucciones para la puesta en servicio rápida

PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales.

No está admitida la conexión con bornes no ocupados.

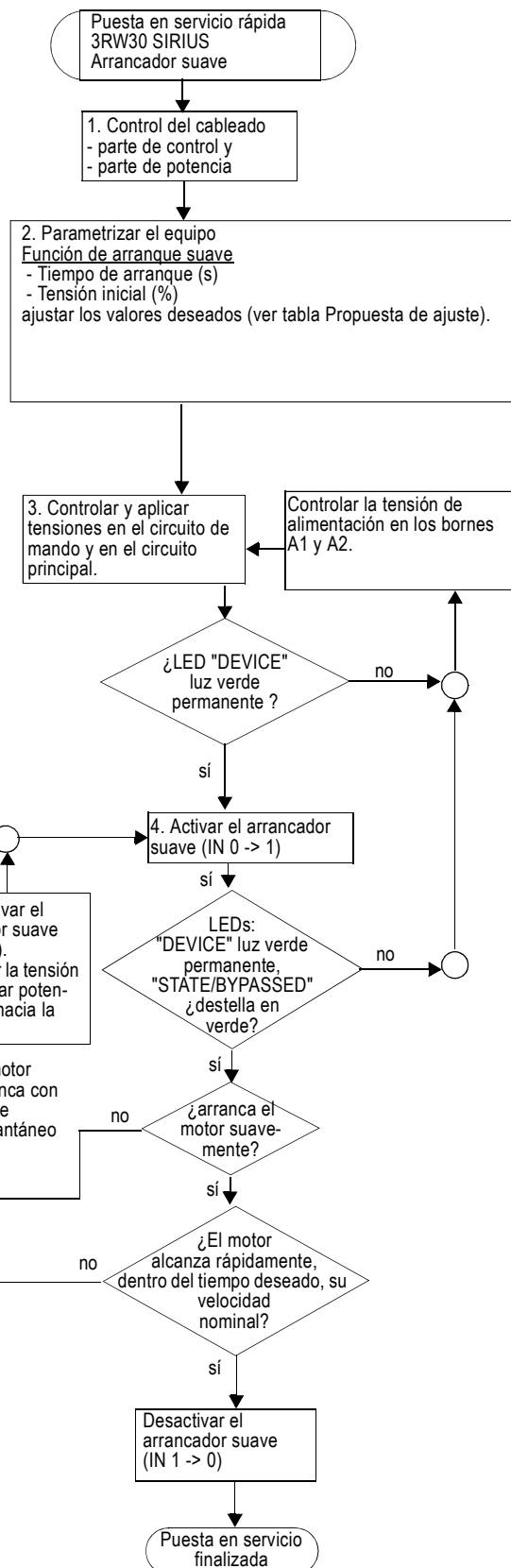
Propuesta de ajuste	Parámetros de arranque	
Aplicación	Tensión inicial %	Tiempo de arranque s
Cinta transportadora	70	10
Transportador a rodillos	60	10
Compresor	50	20
Ventilador pequeño	40	20
Bomba	40	10
Bomba hidráulica	40	10
Mezcladora	40	20

PRECAUCIÓN

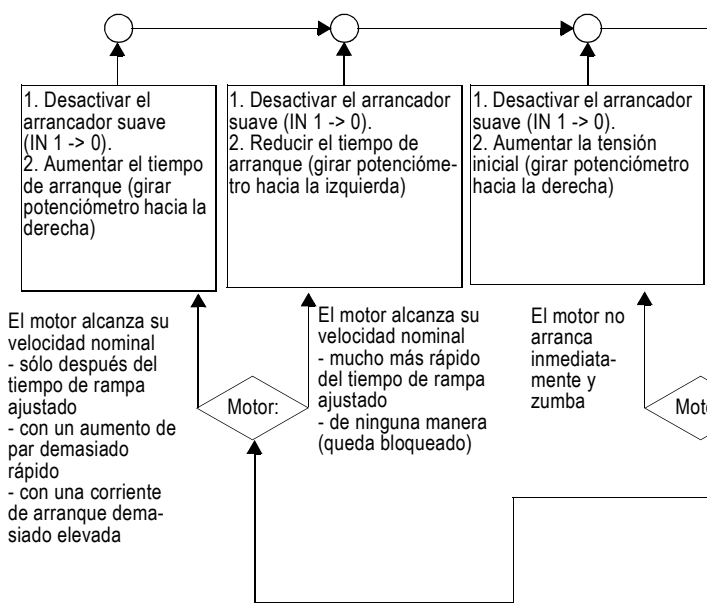
Peligro de daños materiales.

Tenga en cuenta la frecuencia de maniobras (ver catálogo Datos técnicos).





Una frecuencia de maniobras demasiado elevada puede dañar el arrancador suave.



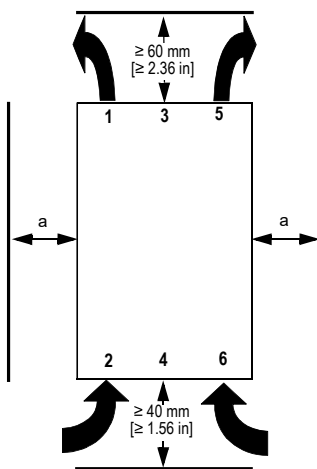
Español



Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.

 	PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	CAUTELA
	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.		
 	PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Per evitare pericoli di folgorazione o di ustione, non toccare i morsetti dell'avviatore quando l'apparecchiatura è sotto tensione. I morsetti d'uscita sono sotto tensione anche quando l'avviatore è disinserito.	

**Distanze di montaggio nell'installazione singola
(per l'installazione compatta vedi manuale Avviatore dolce)**



ATTENZIONE

Lasciare abbastanza spazio libero, per consentire una circolazione sufficiente di aria di raffreddamento. L'apparecchio viene ventilato dal basso verso l'alto.

CAUTELA

Pericolo di danni alle cose.
Evitare che liquidi, polvere o altri conduttori finiscano nell'avviatore dolce.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
 3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Elenco delle indicazioni

		LED di segnalazione 3RW30		Contatto ausiliare
		Avviatore dolce		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$		●	●	— / —
Stato operativo	IN			
OFF	0	☀ gn	●	— / —
Avviamento	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Errore				
Tensione di alimentazione dell'elettronica non ammessa		●	☀ rd	— / —
Sovraccarico di bypass		☀ ylw	☀ rd	— / —
- Tensione di carico mancante - Caduta di fase, carico mancante		☀ gn	☀ rd	— / —
Guasto dell'apparecchio		☀ rd	☀ rd	— / —



Indicazione dei LED					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
			=	=	=
OFF	ON	lampeggiante	verde	rosso	giallo

Istruzioni per messa in servizio rapida

CAUTELA

Pericolo di danni alle cose.

Non è ammesso il collegamento a morsetti non assegnati.

Consiglio di installazione	Avviamento parametri	
	Tensione di avviamento %	Tempo di avviamento s
Applicazione	 40 100%	 0 5 10 20s
Nastro trasportatore	70	10
Trasportatore a rulli	60	10
Compressore	50	20
Piccolo ventilatore	40	20
Pompa	40	10
Pompa idraulica	40	10
Mescolatore	40	20

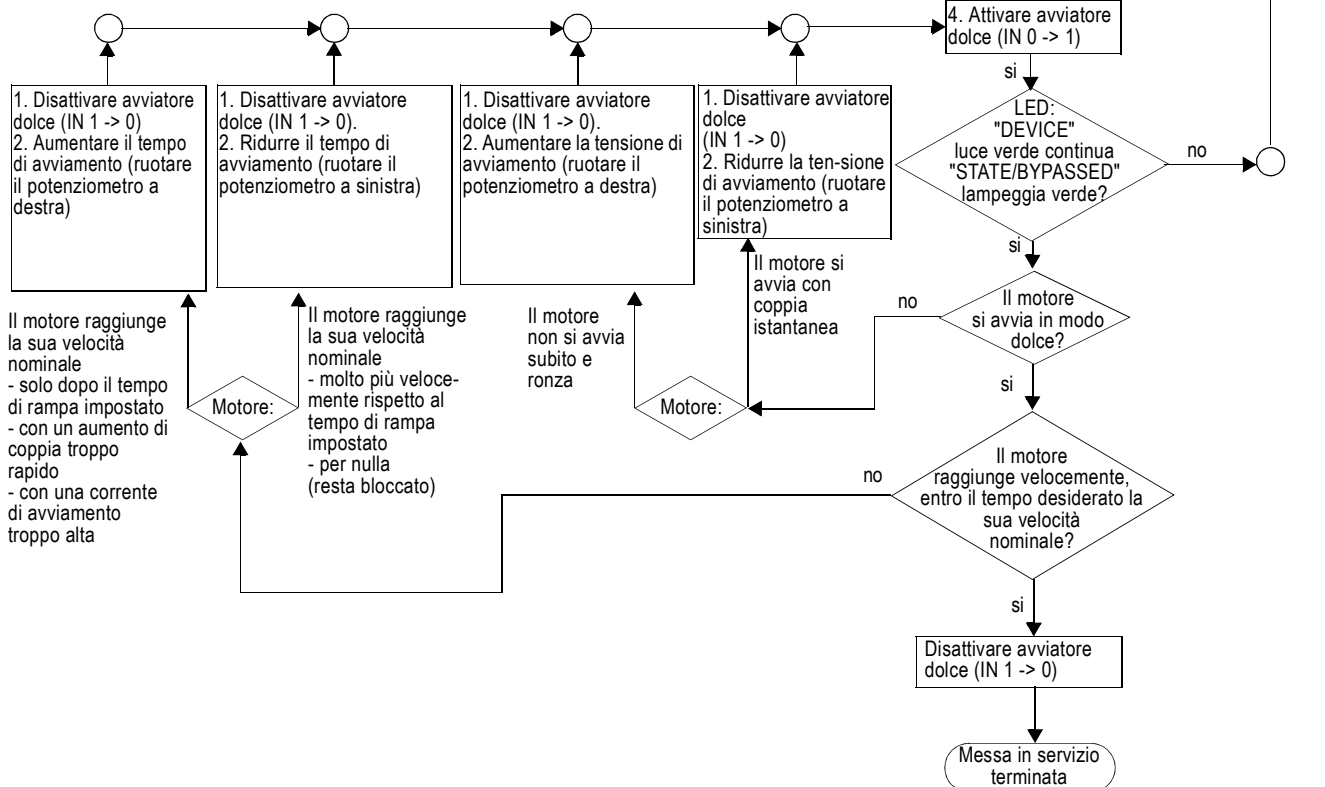
CAUTELA

Pericolo di danni alle cose.

Fare attenzione alla frequenza di commutazione



(vedere Catalogo Dati Tecnici).



Una frequenza di commutazione eccessiva può danneggiare l'avviatore dolce.



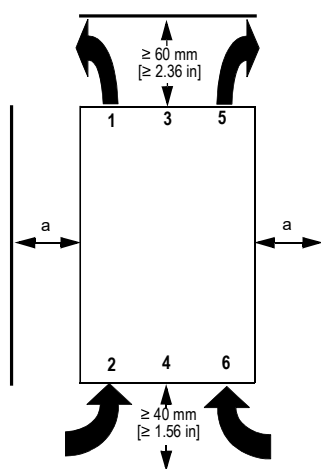
Italiano

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.

 	PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.	CUIDADO	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados componentes certificados.
	PERIGO			

 	PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou de ferimentos graves. Para evitar qualquer risco de eletrocussão ou de queimaduras, não tocar nos bornes do softstarter enquanto este estiver sob tensão. Os bornes de saída estão sob tensão mesmo quando o softstarter está desligado (OFF).
	PERIGO	

Distâncias na montagem individual (montagem junto a outros aparelhos, veja o manual do Chave de partida suave)



ATENÇÃO
Deixe bastante espaço livre, para que possa circular ar suficiente para a refrigeração. O equipamento é ventilado de baixo para cima.

CUIDADO
Risco de danos materiais. Preste atenção de que não entre nenhum líquido, nenhuma poeira ou objeto condutivo dentro da chave de partida suave.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
 3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Sinóptico de indicações

		Indicadores LED 3RW30		Contato auxiliar
		Chave de partida suave		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$		●	●	— / —
Estado operativo	IN			
Desligado	0	☀ gn	●	— / —
Partida	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Erro				
Tensão de alimentação do sistema eletrônico não permissível		●	☀ rd	— / —
Sobrecarga do bypass		☀ ylw	☀ rd	— / —
- falta de tensão de carga - falha de fase, falta de carga		☀ gn	☀ rd	— / —
Erro de equipamento		☀ rd	☀ rd	— / —

Indicação dos LEDs					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
=	=	=	=	=	=
Desligado	Ligado	Piscante	verde	vermelho	amarelo

Português

Instrução para a colocação em serviço rápida

CUIDADO

Risco de danos materiais.

Não é permitida a conexão a bornes não ocupados.

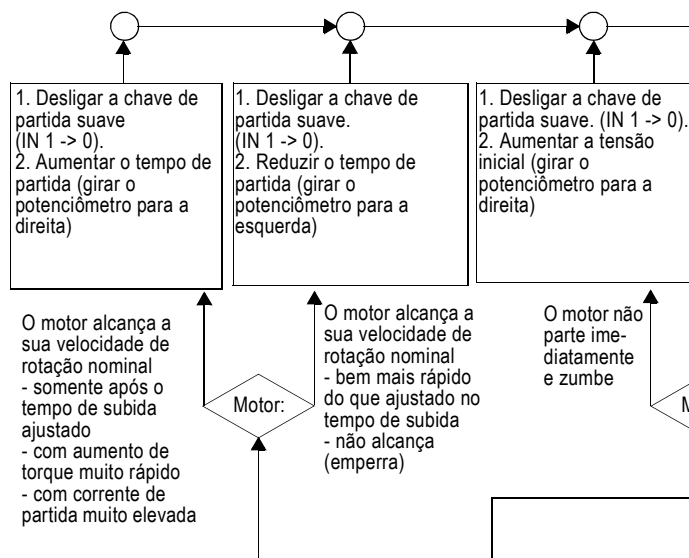
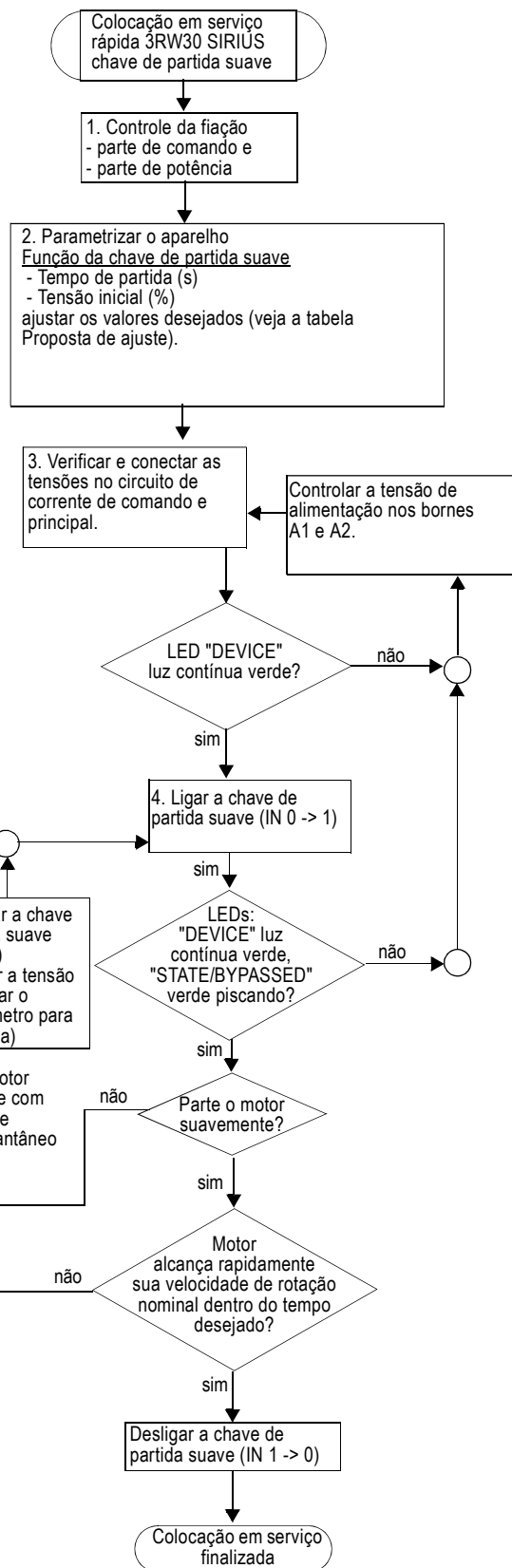
Proposta de ajuste	Parâmetros de partida	
Aplicação	Tensão inicial %	Tempo de partida s
Correia transportadora	70	10
Transportador de rolos	60	10
Compressor	50	20
Ventilador pequeno	40	20
Bomba	40	10
Bomba hidráulica	40	10
Agitador	40	20

CUIDADO


Risco de danos materiais.

Observe a frequência de operações (ver Catálogo de Dados técnicos).

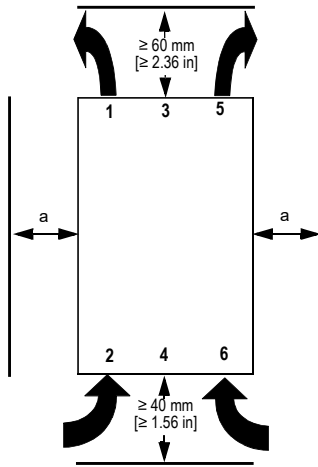
Um frequência excessiva de operações pode danificar a chave de partida suave.



Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.

	⚠ TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	ÖNEMLİ DİKKAT Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.
	⚠ TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikesi. Cihaz gerilim beslemesi altında iken, elektrik çarpmasından veya yanıklardan sakınmak için, motor kontrol cihazının kısıkaçlarıyla temas edilmemelidir. Motor kontrol cihazı KAPALI halde iken de çıkış kısıkaçlarında gerilim mevcuttur.	

Tek tek kurulumda montaj mesafeleri (Sıkı kurulum bkz. Yumuşak yol verici kullanım kılavuzu)



DİKKAT

Soğutma için yeterli derecede hava sirkülasyonunun sağlanması amacıyla cihazı monte ederken belirtilen mesafelere riayet ediniz. Cihaz, aşağıdan yukarıya doğru havalandırılmaktadır.

ÖNEMLİ DİKKAT

Maddi hasar tehlikesi.

Yumuşak yol vericiye sıvı, toz veya herhangi bir cisim kaçmamasına dikkat ediniz.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 mm [0.59 in]
 3RW30 3; 3RW30 4: 30 mm [1.18 in]

Gösterge tablosu

		LED göstergeleri 3RW30		Yardımcı kontak
		Yumuşak yol verici		
3RW30		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	13 14 (ON)
$U_s = 0$		●	●	— / —
İşletme durumu	İN			
Kapalı	0	☀ gn	●	— / —
Yol verme	1	☀ gn	◐ gn	— / —
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	— / —
Arıza				
Tedarik gerilimi Elektronik kabul edilmiyor		●	☀ rd	— / —
Bypass aşırı yüklenme		☀ ylw	☀ rd	— / —
- Yük gerilimi yok - Faz kesilmesi, eksik yük		☀ gn	☀ rd	— / —
Cihaz hatası		☀ rd	☀ rd	— / —

LED göstergeleri					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
			=	=	=
kapalı	açık	yanıp söner	yeşil	kırmızı	sarı

Hızlıca ilk çalıştırma talimatı

ÖNEMLİ DİKKAT

Maddi hasar tehlikesi.

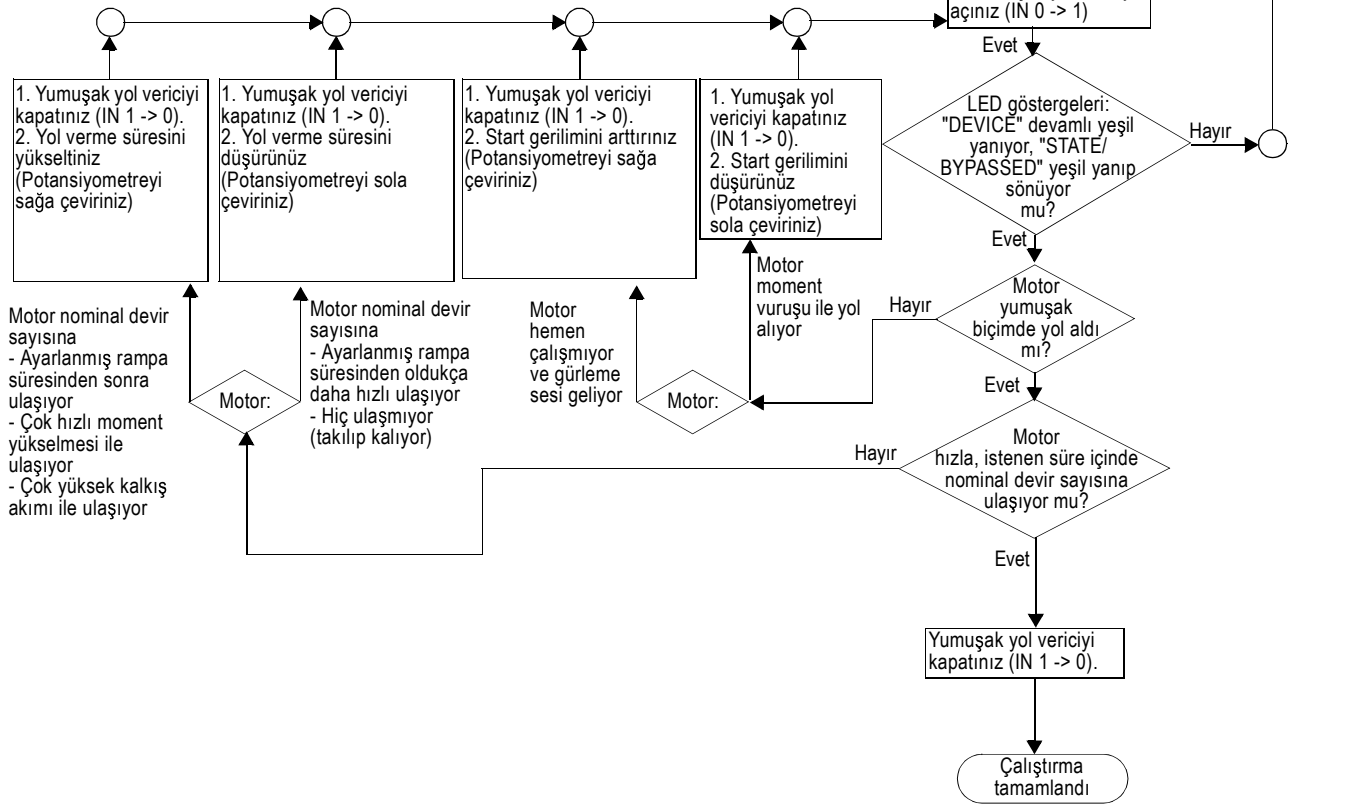
Boştaki kısıklara bağlantı yasaktır.

Ayar önerisi	Yol verme (Start) parametresi	
İşlem	Start gerilimi %	Yol verme süresi sn
Sevk şeridi	70	10
Döner sevk tertibatı	60	10
Kompresör	50	20
Küçük vantilatör	40	20
Pompa	40	10
Hidrolik pompa	40	10
Karıştırma tertibatı	40	20

ÖNEMLİ DİKKAT

Maddi hasar tehlikesi.

Devre sıklığına dikkat ediniz (Bkz. Katalog, Teknik veriler).
Çokyüksek devre sıklığı, yumuşak yol vericiye hasar verir.

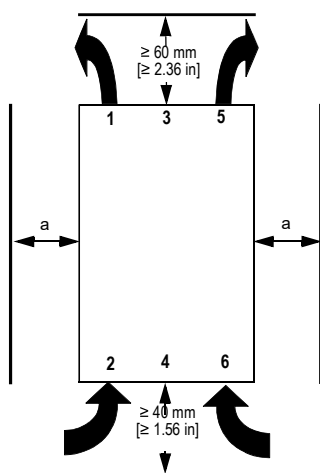


Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.

	<p>ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.</p>	<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.</p>
--	--	---

	<p>ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или опасность получения тяжелых травм. Во избежание получения электрического удара или сильного ожога нельзя прикасаться к клеммам устройства управления двигателем, когда прибор находится под напряжением. На выходных клеммах имеется напряжение, даже если устройство управления двигателем находится в выключенном состоянии.</p>
--	---

Расстояния при встраивании (расположение плотно друг к другу см. в руководстве пользователя к прибору для плавного запуска)



ВНИМАНИЕ

Учтите при встраивании прибора указанные расстояния, чтобы для его охлаждения было достаточно циркулирующего воздуха. Прибор вентилируется снизу вверх.

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения материальных ценностей.
Следите за тем, чтобы в прибор для плавного запуска двигателей не попадали жидкость, пыль или проводящие предметы.

- a) 3RW30 1; 3RW30 2: 15 мм [0.59 дюйма]
3RW30 3; 3RW30 4: 30 мм [1.18 дюйма]

Обзор индикаторов

3RW30	Прибор для плавного запуска двигателей	Светодиодная индикация 3RW30		Вспомогательный контакт
		DEVICE (rd / gn / ylw)	STATE / BYPASSED / FAILURE (gn / rd)	
$U_s = 0$		●	●	
Рабочее состояние	IN			
Выкл	0	☀ gn	●	
Запуск	1	☀ gn	◐ gn	
Bypassed	1	☀ gn	☀ gn	
Неисправность				
Недопустимое напряжение питания электроники		●	☀ rd	
Перегрузка байпаса		☀ ylw	☀ rd	
- отсутствует напряжение нагрузки - выпадение фазы, отсутствует нагрузка		☀ gn	☀ rd	
Неисправность прибора		☀ rd	☀ rd	

Показания светодиодов					
●	☀	◐	gn	rd	ylw
			=	=	=
выкл	вкл	мигающий	зеленый	красный	желтый

Русский

Руководство для быстрого запуска в эксплуатацию

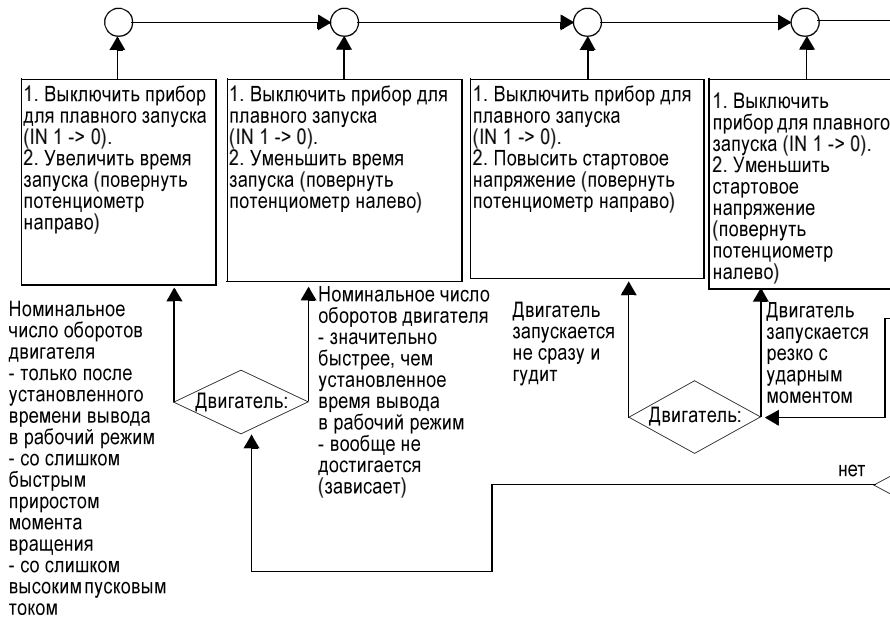
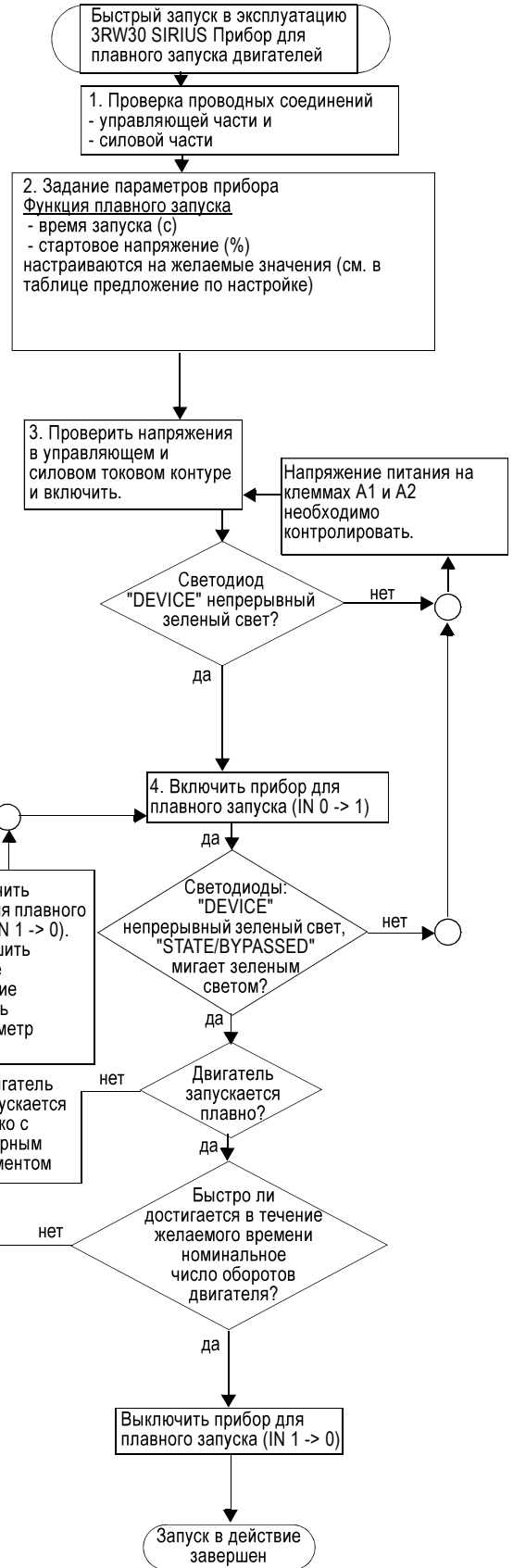
ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения материальных ценностей.
Подключение к свободным клеммам не допустимо.

Предложение по настройке	Параметры запуска	
	Стартовое напряжение %	Время запуска, с
Применение		
Ленточный конвейер	70	10
Роликовый транспортер	60	10
Компрессор	50	20
Небольшой вентилятор	40	20
Насос	40	10
Гидравлический насос	40	10
Мешалка	40	20

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения материальных ценностей.
Необходимо учитывать частоту включений (смотри технические данные в каталоге). Слишком высокая частота включений может привести к повреждениям прибора для плавного запуска.



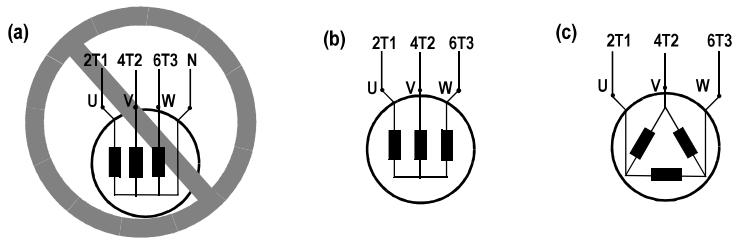
Номинальное число оборотов двигателя - только после установленного времени вывода в рабочий режим - со слишком быстрым приростом момента вращения - со слишком высоким пусковым током

Двигатель:
Номинальное число оборотов двигателя - значительно быстрее, чем установленное время вывода в рабочий режим - вообще не достигается (зависает)

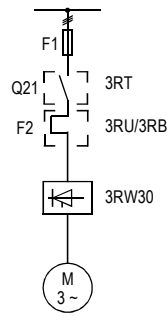
Двигатель:
Двигатель запускается не сразу и гудит

Двигатель:
Двигатель запускается резко с ударным моментом

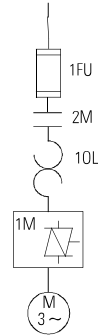
1.



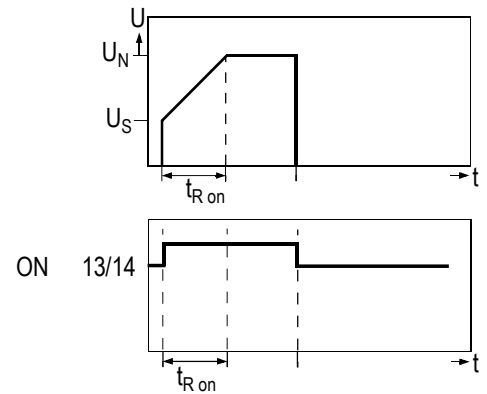
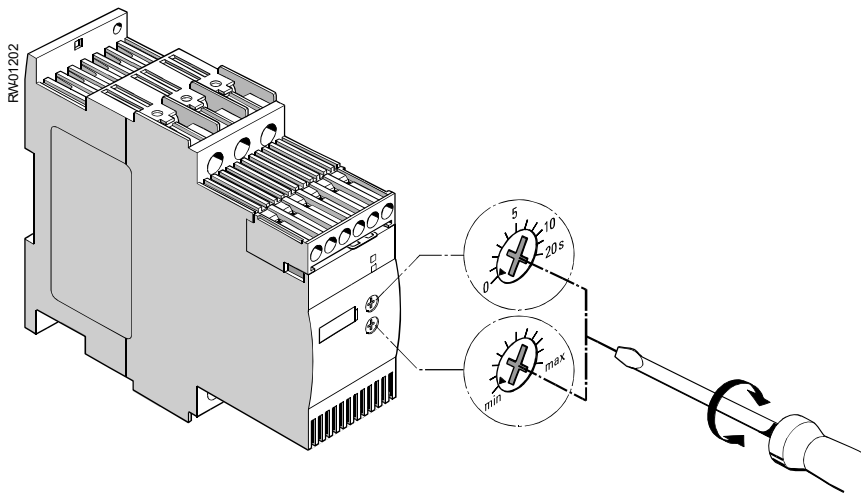
IEC



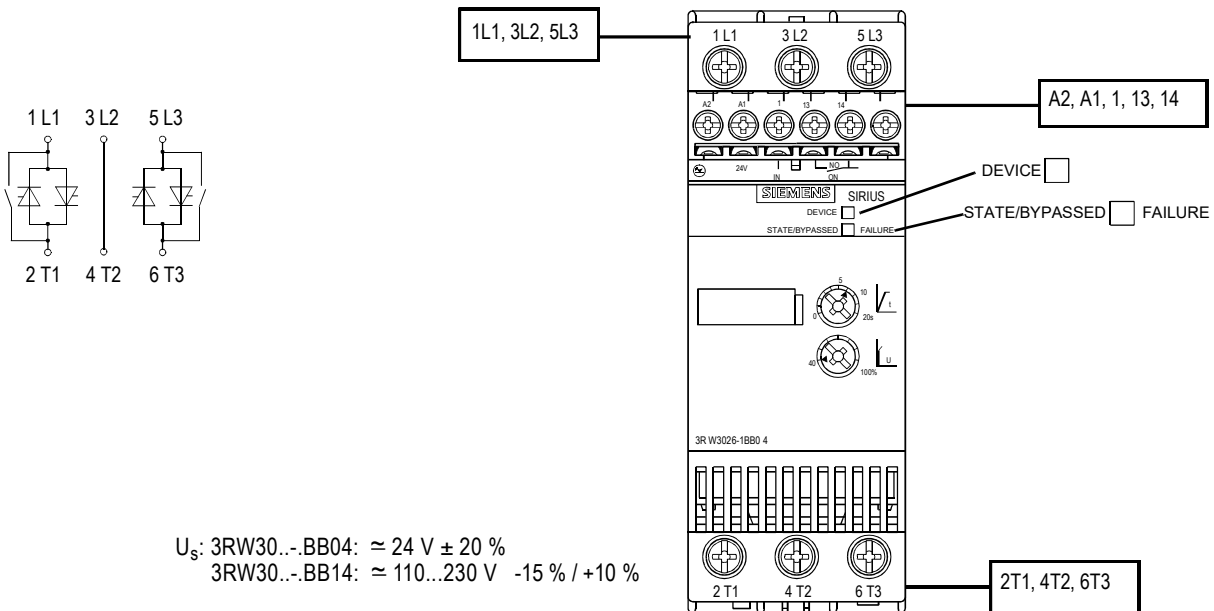
NEMA



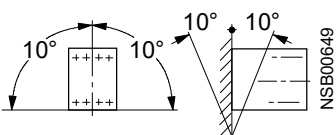
2.



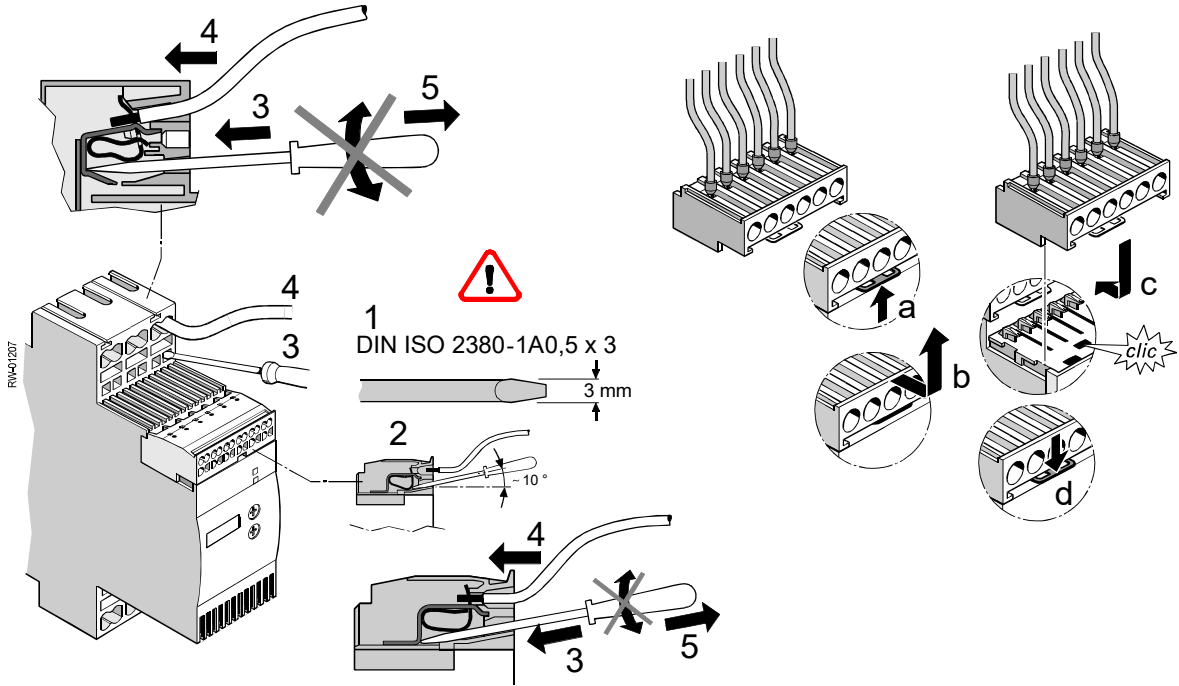
3.



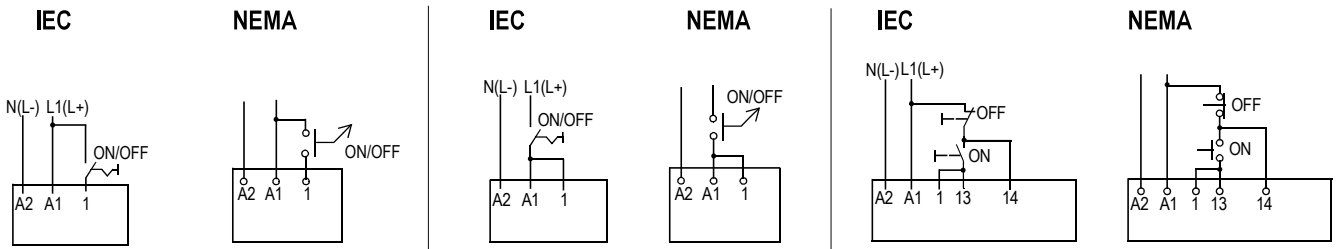
4.



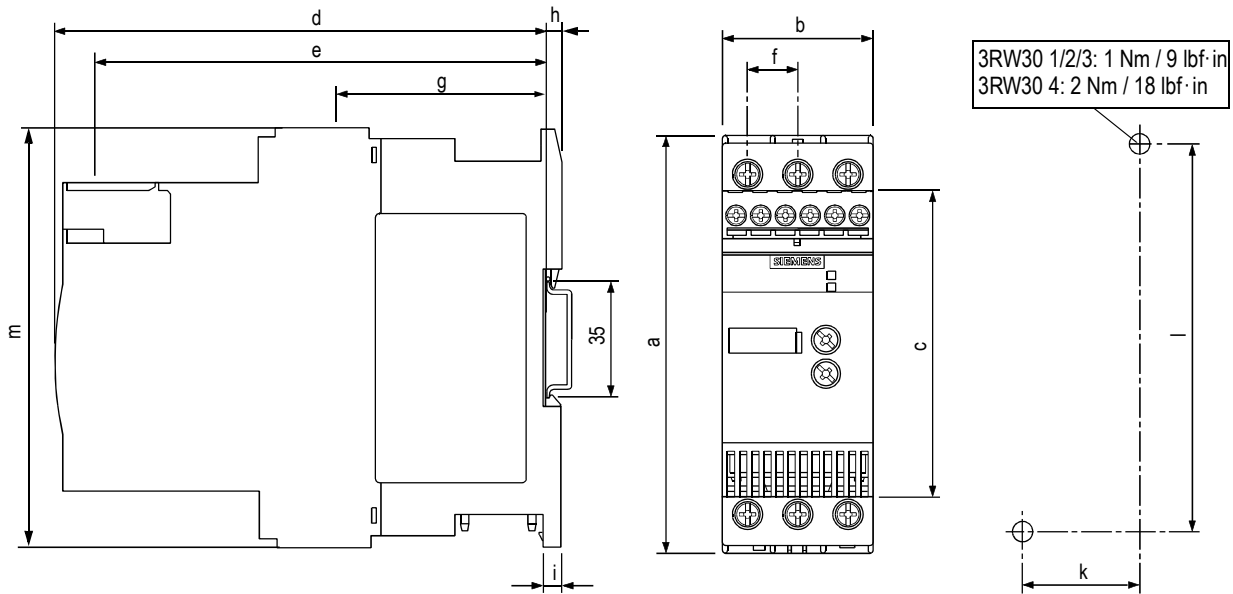
5.



6.



7.



	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
3RW30 1.-1....	95 (3.74)	45 (1.77)	62 (2.44)	146 (5.75)	126 (4.96)	14,4 (0.57)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	85 (3.35)	95 (3.74)
3RW30 1.-2....	95 (3.74)	45 (1.77)	62 (2.44)	146 (5.75)	144 (5.67)	14,4 (0.57)	84,3 (3.32)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	85 (3.35)	117,2 (4.61)
3RW30 2	125 (4.92)	45 (1.77)	92 (3.62)	146 (5.75)	126 (4.96)	14,4 (0.57)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	115 (4.53)	125 (4.92)
3RW30 2.-2....	125 (4.92)	45 (1.77)	92 (3.62)	146 (5.75)	144 (5.67)	14,4 (0.57)	90,5 (3.56)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	115 (4.53)	150 (5.90)
3RW30 3	160 (6.30)	55 (2.17)	110 (4.33)	163 (6.42)	140 (5.51)	18 (0.71)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	30 (1.18)	150 (5.91)	144 (5.67)
3RW30 4	170 (6.69)	70 (2.76)	110 (4.33)	181 (7.13)	158 (6.22)	22,5 (0.89)	85 (3.35)	5 (0.20)	10 (0.39)	60 (2.36)	160 (6.3)	160 (6.3)

mm (inch)

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.
© Siemens AG 2006

Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0RW30-2DA1
Printed in the Federal Republic of Germany